

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 48. (1235.) szám

Temerin, 2018. november 29.

Ára 50 dinár

Jövőre városközpont- rendezés



Az elektromos infrastruktúra földbe helyezésével készülnek a városközpont átrendezésére

Ismét a közvélemény gyűjtőpontjába került a városközpont rendezése. Történt ez azt követően, hogy néhány hete megkezdtek a villanyvezetékek földbe helyezését és az épületekhez vezetését a Petőfi Sándor utcának az Újvidéki utca és a Moša Pijade utca közötti szakaszán. Ezzel nyilvánvalóvá vált, hogy az önkormányzat nem áll el szándékától, hogy átrendezze a községháza előtti kis parkot, valamint a művelődési központ előtti teret, és járműmentes gyalogos övezetet alakítson ki a Petőfi Sándor utca városközpont-hoz tartozó szakaszán.

Emlékeztetünk arra, hogy az önkormányzat 2016 folyamán hirdetett pályázatot Temerin központi részének rendezésére. A pályázatra érkezett munkák közül az elbíráló bizottság a legjobbakat díjazta, közöttük a Studio D Art tervezőirodát, amely végül is kidolgozta városközpont rendezésének részletes tervét, és ezt be is mutatták a művelődési központ kiállítótermében. Akkor csak kevesen mutattak érdeklődést a rendezési elképzelések iránt.

Csak később, miután elterjedt a híre annak, hogy a központ rendezése során a legtöbb fát kivágják a kis parkból, és a füves területek helyére járólapokat raknak, kapott publicitást a városrendezési elképzelés. A fakivágás ellen legjobban a természetbarát civil szervezetek tiltakoztak, de meghallgatást nem nyertek.

Dr. Đubravka Đukanović, a tervezőiroda igazgatónöje annak idején közöl-

te, hogy a rendezési elképzelések alapján készültek a mérnöki tervek, melyek alapján a szükséges engedélyeket is kiadták. A központ rendezésének első szakaszához tartozik a már említett terület átépítése.

A tervezett városrendezési megoldás a helyi sugallatok, Temerin központjának és környezetének tiszteletben tartása, valamint a terület fenntartható elemeinek hangsúlyozása, a szükséges korszerű tartalmak megteremtése alapján készült, amely a városközpontot a helyi látnivalók sorába emeli.

Folytatása a 2. oldalon

27. Tini és Ifjúsági Énekes Vetélkedő

Kiváló produkciók

Szombaton tartották meg a sportcsarnokban a 27. Tini és Ifjúsági Énekes Vetélkedőt, amelyen összesen tizenhét fiatal énekes mutatkozott be a népes közönség előtt. Az évről évre megújuló rendezvényt ez alkalommal is a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület hívta életre. A fesztivál fennállásában nagy fordulatnak számít, hogy idéntől a táncdal kifejezés már nem szerepelt az elnevezésben, hiszen a résztvevők a táncdalok mellett számos más zenei stílust is felvonultatnak a Tini színpadán. Emellett az is újdonságnak számít, hogy a fiatalabb korosztályban már az egészen fiatal tinik, a mindössze tizenkét évesek is versenybe szálltak, és nem mellesleg kiváló produkciókat mutattak be a közönségnek.

Az este fél nyolckor kezdődő rendezvény a tavalyi győztesek föllépésével indult. Elsőként a topolyai Cservenák Marianna tinigyőztes lépett a színpadra, őt követően pedig a temerini Bíró Mónika, az ifjúsági kategória első helyezettje adta elő a győztes zenészámot.

A rendezvényen Petkovics Márta, az MNT végrehajtó-bizottságának tagja üdvözölte a jelenlevőket, majd Varga Flórián, a Szirmai Károly MME elnöke megnyitotta a rendezvényt. Ezután kezdetét vette a vetélkedő, amelynek versenyműsorát az Újvidéki Televízió élőben közvetítette. Az énekesek fellépését ez alkalommal is Aleksandar Dujin zenekara kísérte.

Folytatása a 4-5. oldalon



A 27. Tini és Ifjúsági Énekes Vetélkedő díjazottjai

Jövőre városközpont- rendezés

Folytatás az 1. oldalról

De nézzük, miként is ítélték meg a község háza előtti park fájának és növényzetének mostani állapotát a terület rendezésének tervezői. Majda Adlešić kertészmérnök szerint a park növényzetének átvizsgálása során arra a megállapításra jutottak (2017 telén), hogy a parkban 91 kisebb-nagyobb fa található, melyek közül 66 nem megfelelő, sérült, rosszul gondozott, beteg, illetve sok rajta a száraz ág. Az idei év tavaszán végzett újabb vizsgálódás során a korábbi megállapítás beigazolódott, a fák egy része kiszáradóban volt, a betegségek átterjedtek más növényekre, széles időben az a veszély fenyegetett, hogy a száraz ágak letöredeznek. A feljegyzett 91 fa közül mindössze 13 maradhat eredeti helyén, 12-t pedig a cserjékkel együtt át kell ültetni, azaz 66 fát ki kell vágni. Ezzel szemben a tér és a központ rendezése során a most jegyzett 164 növény helyére mintegy 1170 különféle növény (fűfélék, virágok, cserjék, lombhullató és tűlevelű fák) kerülnek.

– Tény, hogy az átrendezéssel a község háza előtti terület megváltozott rendeltetést kap, és hogy Temerin mintegy 42 000 négy-

zetméter nagyságú központi terévé lesz, a három fasorral beültetett Petőfi Sándor utca pedig gépjárműforgalomtól mentes utcaként összeköti a kastélykertet a központi térrel. Ilyen összefüggésben a község háza előtt fának nincs helyük. A kertészeti szakemberek elsődleges feladata, hogy a kialakított térre olyan növényeket ültessenek, amelyek esztétikai és egészségügyi szempontból is megfelelőek. A térnek, mint a polgárok gyülekezési helyének, az eddiginél sokkal áttekinthetőbb képet kell nyújtania, ahol kifejezésre juthatnak a hang- és a fényhatások. A közterek rendezési irányzatai bizonyos társadalmi mozgások és szükségletek alá esnek, de a divatirányzatok hatályai alá is tartoznak, és

ha az önkormányzatok korszerűséget kívánnak a városrendezésben, akkor figyelemmel kell lenniük a modern kor változásaira és elvárásaira – mondta Majda Adlešić.

Ide tartozik, hogy bár a központ látványos rendezésének megkezdését az idei évben tervezték, a közbeszerzési eljárás során felmerült nehézségek ezt elodázták. A költségekre a jövő évi költségvetésben terveznek forrásokat.

G. B.

Ajándék játszótér



A Magyar Nemzeti Tanács több óvodának adományozott játszótér-felszerelést, így a temerini Veljko Vlahović gyermekintézmény telepi Napraforgó óvodájának is. Az intézmény az alkalmazottak és a növendékek nevében a közösségi oldalán köszönte meg az adományt. Képünkön a telepi óvodai játszótér.



DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK

9900

KEDVEZMÉNYESEN

DINÁRTÓL HAVONTA

TV+NET+TEL+RIASZTÓ



www.stcable.tv

ST CABLE



Tom Sawyer kalandjai

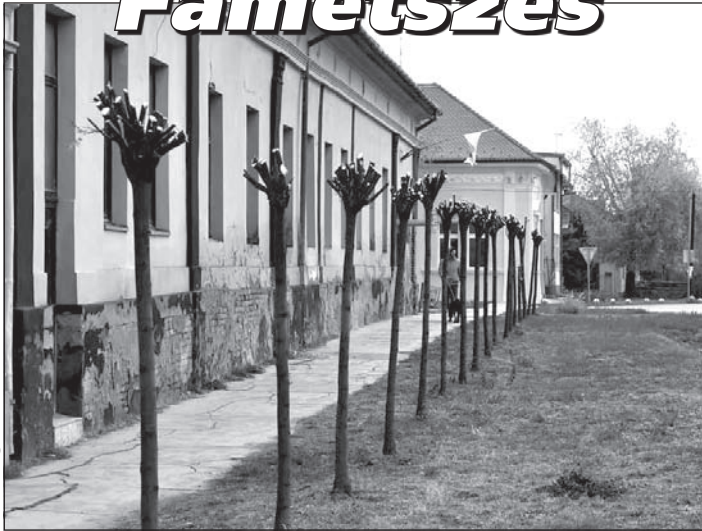
Az Újvidéki Színház vendégszereplése

Mark Twain regényhősei elevenednek meg december 7-én a temerini színpadon az Újvidéki Színház társulatának vendégszereplésével. A mai kornak és látásmódnak megfelelően átdolgozott klasszikus mű mondanivalója semmit sem változott: az őszinte emberi értékek iránti vágyódás és harc mindig időszertű.

A Tom Sawyer kalandjai című előadásban az Újvidéki Színház jól ismert színészeit, a gyerekszínészeket és az újvidéki Művészeti Akadémia növendékeit láthatja a közönség.

Az előadás pénteken, december 7-én 19 órakor kezdődik a Lukijan Mušicki Kulturális Központ színháztermében. A belépőjegy 350 dinár. Elővételben megvásárolható a kulturális központ irodájában munkanapokon 8-tól 15 óráig és az előadás napján a jegypénztárnál.

Fametszés



Fotó Varga Zoltán

Megmetszették a gömbakácokat a Kossuth Lajos utcában és a piactéren is. Így valószínűleg csökkent annak a veszélye, hogy az eső és az erős szél derékba törje a vékony törzsű, de nagy lomboszatú növényeket.

MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR PETRIÉKNÉL!

Gazdag fajtaválasztékkal és árkedvezménnyel várjuk kedves vásárlóinkat otthon, a Munkácsy Mihály u. 2-ben.

Tel.: **021/843-243**

Telefonon leadott rendeléseiket igény szerint házhoz szállítjuk!

Bioshop MatSon Temerin

Petőfi Sándor u. 56., nyitva: 8-18 óráig
A biobolt 8 órától várja kedves vásárlóit.

Egész nap forró teával kedveskedünk vásárlóinknak.

Jöjjön el, tekintse meg áru kínálatunkat és győződjön meg kedvező árainkról!

060/34-34-965



Anyakönyv

2018 októbere

Fia született: Beara Milicának, Vučenović Aleksandrának és Bojannak, Jokić Milijanának és Dragannak, Dodig Biljanának és Aleksandarnak, Kőkény Cérna Orsinak és Imrének, Leki Jovanának és Srđannak, Raca Aleksandrának és Sinišának, Tóth Lénának és Tibornak, Čeran Draganának és Dražennak, Matuska Dzeninek és Ákosnak, Knežević Aleksandrának és Rajkónak.

Lánya született: Balla Andreának és Gábornak, Mijatović Bojanának és Borislavnak, Mihajlica Aleksandra Jovanának és Milannak, Lončar Jovankának és Ivannak, Gugleta Jasnának és Ljubomirnak, Vučković Aleksandrának, Šipka Ninának és Mladennak, Zorić Anának és Mihal Grnjának, Grbić Dijának és Srđannak, Pilipović Zoricának és Markónak, Gromilić Jelenának és Miodragnak.

Házasságot kötött: Fuszko Roland és Nagy Edit, Morvai Csaba és Varga Éva, Hajdú Gáspár és Gyuráki Éva, Tomić Vladimir és Milinković Dragana, Cimeša Darko és Križević Danijela, Balázs József és Malivuk Snežana, Kiss Károly és Vasceli Rosa, Pásztor Róbert és Tokić Sandra.

Elhunyt: Vajagić (Sopić) Danica (1932), Vojvodić Milenko (1967), Egejić Drago (1930), Tomić Đuro (1938), Tepić Drago (1938), Tóbiás János (1954).

Mátyás király kártyája

A TAKT szervezésében izgalmasnak ígérkező ismeretterjesztő előadásra kerül sor a temerini I. Helyi Közösség nagytermében november 30-án, pénteken 17 órai kezdettel. Mór György az íráshorodók kialakulásáról, a papírgyártás kultúrtörténetéről, a vízjelek mibenlétéről és jelentőségéről, egy kártya kapcsán nagy királyunk, Corvin Mátyás szlovéniai kultuszáról, valamint 19. századi temerini elbocsátó levek tartalmáról és vízjeleiről fog értekezni a tanulóifjúság számára is érthető stílusban.



Mór György Újvidéken született 1944-ben, ősei temerinek, házuk még áll a Simondriában (Bosznia utca). A Forumban, majd Szlovéniában, később pedig egy finnországi cég megbízottjaként dolgozott. A papírgyártásban használt vízjelek külföldön is ismert, megbecsült kutatója, több fontos szaktanulmány szerzője, pl. A zimonyi magisztrátus hóhétkérő levelének vízjele, Európai és magyar papírmalmok vízjelei 1711-1719. Jelenleg a ráckevei múzeumban az 1440 és 1647 közötti kevevári (kovini) kiváltságleveleket kutatja.

(csb)

Szentmise a Bazilikában az 1944-45-ös áldozatok emlékére

Budapesten a Szent István-bazilikában több mint 250 vajdasági zarándok, köztük temeriniek jelenlétében szentmisét mutattak be az 1944-45-ös délvidéki véres események áldozatainak a tiszteletére. Az „Akikért nem szólt a harang” mottóval szervezett zarándoklat és szentmise azokra a napokra, hónapokra emlékeztet, amikor a második világháború végén a Vörös Hadsereggel együtt a Vajdaságba bevonuló partizánok uralmának több tízezer ártatlan magyar esett áldozatul, akikről sokáig csak suttozva lehetett beszélni.

Az emlékező szentmisét bemutató Zélicity Mihály bezdáni plébános szentbeszédében a sokáig tabutémának tekintett kegyetlenkedésekről szólva emelte ki, hogy ami történt, sem eltitkolni, sem megmagyarázni nem lehetett.

Hogy 1944-45-ben a magyarok megszámlálhatatlan tömegeinek életét vették el a mai Vajdaság magyarlakta településein, arról számos kutatás, tanulmány, riport számol be. A budapesti

„A délvidéki magyarok tízezrei ellen elkövetett kommunista népirtás bűn volt. Ennek megállapításához és kimondásához nem szükséges semmi más, csak józan ész és keresztény erkölcs. Nem szükséges, hogy a magyar és a szerb utókor, politikusok és történészek számháborút folytassanak egymással, nem szükséges áldozati véralgebrát folytatni, nem szükséges kölcsönös szenvedéstörténeti versengésbe fogni, és nem szükséges bármikor visszajára fordítható történelmi ok-okozati összefüggésekbe bonyolódni. Mindez nem szükséges ahhoz, hogy józan eszünk és keresztény erkölcsünk alapján megállapíthassuk: ami 1944–45 fordulóján a délvidéki magyarsággal történt, az Isten és ember előtt is bűn volt.”

KÖVÉR László,
az Országgyűlés elnöke



megemlékező szentmisét is szervező Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk 1944-45 Alapítvány folyamatosan jelentet meg könyveket erről a témáról. Az idén, a magyarellenes vérengzések 74. évfordulóján jelent meg Baranyi István-Molnár Tibor: Mohol 1944-45 című kötete.

A Bazilikában bemutatott budapesti szentmisét és a Vajdaságból (Bezdánból, Szabadkáról, Palicsról, Becséről, Temerinből, Újvidékről stb.) Budapestre érkezett mintegy 250 zarándok programját a Keskenyúton Alapítvány és a Magyarság Háza szervezte.

A temerini csoport később megtekintette a Hősök terét, közös ebédet tartottak, jártak az adventi vásáron, hajókiránduláson vettek részt, és még némi bevásárlásra is futotta idejükből. Esemé-

nyekben gazdag napjuk volt, amiért köszönet jár a szervezőknek. A képen a temeriniek csoportja a Bazilika főoltára előtt.

F-ch, M. S.

Fölszállott a páva A DÖNTŐK DÖNTŐJE

NOVEMBER 30-ÁN SZAVAZZ A FOKOS ZENEKARRA!

SMS-kód: 18

Fölszállott a páva, a döntők döntője. November 30-án szavazz a Fokos zenekarra! SMS-kód: 18.

Először a tini korosztály (12–17 évesek) versenyzői mutatkoztak be, a korcsoportban tizenkét produkót láthatott a közönség, a kategóriában négy temerini fiatal énekes – Sziveri Éva, Jelena Karanović, Szabó Zsuzsanna és Erős Henrietta – is színpadra lépett. A temeriniek mellett szentmihályi, törzsudvarnoki, tordai, adai és külai fellépők szórakoztatták a közönséget. A fiatalabb korosztály énekeseinek előadásában a táncdalok mellett most futó és örökzöld slágereket hallhatott a közönség, de a rock- és a rapzene is helyett kapott a műsorban.

Az ifjúsági kategóriában (18–28 évesek) öt fiatal énekelt, Czako Adrienn személyében ebben a korcsoportban is volt temerini fellépő, a többiek Tóthfaluból, Tornyosról, Óbecséről, és Magyarkanizsáról érkeztek. Ebben a csoportban is felcsendült több zenei stílus, de egy önnállóan írt zeneszámot is hallhatott a közönség.

Az est gálaműsorának első felében Opitz Barbi, a 2016-os magyarországi X-Faktor győztese fűtötte fel a hangulatot a sportszarnokban. A fiatal énekes föllépését nagy érdeklődéssel fogadták a fiatalabb és az idősebb nézők egyaránt. A Magyarországon és a környező országokban is nagy népszerűségnek örvendő énekesnőnek ez volt az első vajdasági szereplése. Őt követően egy népszerű vajdasági zenekar is bemutatkozott a Tini színpadán: a zentai Sin Seekas együttes műfaji sokszínűségével tovább pezsdítette a hangulatot. Föllépésüket követően már csak az eredményhirdetés maradt hátra.

*

Erős Ervin, a szakmai zsűri szóvivője a következőképpen méltatta a versenyzők bemutatkozását:

– Két dolgot mondanék el: Egyrészt nagyon örülünk annak, hogy ilyen sokrétű volt a felhozatal. Műfajilag gazdag volt, hallhattunk pop, rock, rap, swing és nagyzenekar hangzású dalokat is. Másrészt számos kiemelkedő tehetség lépett fel itt ma este, ami úgyszintén külön örömmel tölt el bennünket. Láthattunk olyan énekeseket is, akik egyértelműen a színpadra születtek. Arra fogunk törekedni a jövőben, hogy ezek a tehetségek maradjanak is a színpadon.

Az Erős Ervin, Hevesi Tibor, Szerda Árpád, Kovács Anikó összetételű zsűri a következő döntést hozta: a tini kategória legjobbjának a külai **Fenyvesi Petronella** bizonyult, aki a New York, New York című zeneszámmal nyűgözte le a zsűrit és a közönséget egyaránt. A második helyet a törzsudvarnoki **Gúth Emília** érdemelte ki, ő Opitz Barbi: Sajnálom című zeneszámát énekelte, a harmadiknak járó díjat pedig a temerini **Jelena Karanović** vihette haza, az ő előadásában a Végső vallomás című dalt hallhatta a közönség. Az ugyancsak temerini **Szabó Zsuzsanna**, valamint a tordai

Kiváló produkciók

Fehér Barnabás produkcióját különdíjjal jutalmazta a zsűri.

Az ifjúsági kategóriában pedig a következő eredmények születtek: az első helyet a magyarkanizsai **Cheseman Natasha** (a képen) érdemelte ki, aki saját zeneszámával lépett fel a fesztiválon. Második a tóthfalusi **Harmath Tamara** lett, előadásában a Hangokba zárva című dalt hallhatta a közönség. A harmadik díjat a tornyosi **Kovács Kristóf** kapta, aki az Élet című dalt adta elő.

A zsűri két külön oklevelet is kiosztott. A legeredetibb fölépésekért **Vukojevity Alexandart** és **Miletity Tivadart** jutalmazták. Idén is szavazhatott a közönség, a legtöbb szavazatot a temerini **Sziveri Éva** kapta, aki idén a Swing-hatás című dalt énekelte.

T. D.



Fotók: M. S.

A közönségdíjas Sziveri Évával is beszélgettünk.

• A közönség téged kedvelt a legjobban, milyen érzés?

– Nagyon boldog vagyok, számomra fantasztikus érzés, hogy engem talált a legjobbnak a közönség. Igyekeztem a legjobbat kihozni magamból, és úgy érzem, hogy ez sikerült is.

• Az idén valami igazán újat mutattál magadból...

– Igen. Ez alkalommal egy régi stílusú swinges dallal szerepeltem. Számomra fontos volt, hogy a színpadon jól tudjam magam érezni, és meg tudjam mutatni azt, ami bennem jó van. Úgy érzem, hogy ezzel a dallal ez könnyebb volt. A korábbi években lassúbb számokkal szerepeltem.



Fenyvesi Petronella (a képen), a tini kategória győztese a műsor után válaszolt a kérdéseinkre.

• Hogy érzed magad, számítottál-e ekkora sikerre?

– Nagyon jól érzem magam, fantasztikus volt fellépni, és érezni ezt a nagy szeretetet, amit a közönségtől kaptam. Ez mind nagyon jó érzés.

• Hogy történt a dalválasztás?

– Nagyon közel áll hozzám a dzsesszének, ezért döntöttem e dal mellett. Igazából már korábban is ismerkedtem a dallal, de csak most sikerült előadnom a tini színpadán. Úgy érzem, hogy nagyon illik hozzám ez a zeneszám, a szövegben is szerepel a bukás és a karrier, én is inkább a karrierre pályázom.

• A mostani eredmény milyen mértékben segíti a karrieredet?

– Szerintem nagyon sokat számít. Úgy érzem, hogy igazából itt és most kezdődött el a karrierem. A tinifesztivál nagyon sokat nyújtott számomra. Ez a hihetetlen boldogság és szeretet, ami körülvesz, leírhatatlan.

• Tudatosan képzod is a hangod?

– Igen, számomra a hangképzés nagyon fontos. Úgy gondolom, hogy a tehetség önmagában még nem elég. Arra, hogy a tehetség érvényesüljön tudjon, keményen rá is kell dolgozni.

Az ifjúsági korosztály győztesét, a magyarkanizsai Cheseman Natashát is az eredményhirdetés után kérdeztük.

• Te hogy érzed most magad?

– Még mindig hihetetlen számomra, hogy ilyen jónak értékelte a zsűri a produkcióm. Nagyon boldog vagyok, nem számítottam ekkora sikerre.

• A Tini fesztiválon most láthatunk először, mit kell tudni rólad?

– Kisebb versenyeken már korábban is föléptem, de ilyen nagy és jelentős eseményen még nem énekeltem. Tizenkét éves korom óta dalokat írok, mindenem a zene. A dalaim szövegét angol nyelven írom, ezt, amivel ma felléptem, erre az alkalomra fordítottuk le magyarra. A fesztiválra azért jöttem, hogy egy ilyen nagyszámú közönség

előtt is fölléhessek, de ekkora sikerre nem is számítottam.

• Mit mondanál a dalról?

– Ez egy tinédzser szerelmes dal. Nagyon nehéz volt megírni, elég sokáig is dolgoztam rajta. Úgy érzem, hogy megérte a fáradságot, hiszen meglett az eredménye.

• Terveid a jövőre vonatkozóan?

– A zene az mindig meg fog maradni az életemben, és a jövőben is ezzel – még komolyabban és még többet – szeretnék foglalkozni.



IPARI KENDERBŐL KÉSZÜLT

OLAJ 1 liter – 3000 Din, ½ liter – 1600 Din

LISZT 1 kg – 500 Din

PROTEIN 1 kg – 2000 Din

Érdeklődni a Marko Orešković utca 20-ban.

Telefon: **843-700**

AKCIÓ AZ ÉDENBEN DISZNÓVÁGÁSHOZ

• Örölt erős és édes paprika • Darált és szemes kömény
• Örölt és szemes fekete és fehér bors • Fokhagymapor • Só • Bél
A süteménybe valót is kedvező áron beszerezheti a közelgő ünnepekre

• Kókuszreszelék • Vaniliás- és porcukor
• Kakaó és csokipor • Darált keksz, dió, mogyoró
• Pudingok, tejszínhabpor és még sok egyéb kímérésre

Petőfi Sándor u. 58.

Kovács doktor és kora

ÉLETEM EGYIK NAGY SZERENCSEJE
É volt Kovács Ferenc állatorvos (a Főnök) keze alatt dolgozni 1986–90 között, mert olyan dolgokat tudott mesélni, amit nekem az iskolában nem tanítottak. Mivel ő régóta nincs közöttünk, néhány dolgot mazsolázok az emlékeiből, talán tanulságos lesz a mai olvasónak.

1928-ban született a temerini határ tanyavilágában. Mint minden kisgyerek, ő is szeretett enni. Ezért folyton kérdezgette a mamát, akinek a szárnyai alatt nőtt: Mama, mit főzünk? A mama nem szeretett főzni, ezért a heti menü a következőképpen alakult. Hétfő: azt eszünk, ami maradt tegnaptól. Kedd: Ki mit talál! Szerda: Kenyérsütés, tésztanap. Csütörtök, kosaras ünnep: valami kiadós, laktató ebéd. Péntek, böjt: tésztanap. Szombat: amit az alkalom kínál. Vasárnap többfogásos családi ebéd, amiből kell hagyni hétfőre is. Közbeeső táplálékként ott volt például a bundás kenyér, amit a mama háromféleképpen tudott készíteni: szegényesen, közönségesen és tanyai módra. A szegényes az kenyér zsírban sütte. A közönséges az kenyér tojásban forgatva és sütte, a tanyai az kenyér tejben áztatva, tojásban forgatva és sütte. Ez a legjobb. Mindenhez a hozzávalót, a sót kivéve, a tanyai gazdaság megteremtette. Imigyen táplálva nőtt fel a kisgyerek, de ezzel hagyjuk a fejlődésről szóló témát, nehogy úgy járjunk, mint Kraljević Márkó a számbőgetőjével. Hogy járt? Hát, addig fejlesztette, hogy egyszer hirtelen elő akarta rántani, és akkor fejbe vágta magát vele, és meghalt. Ezt is Kovács doktortól tanultam.

KOVÁCS FERENC 1944 októberének végén 16 éves fiú volt, amikor megérkezett a „felszabadulás”, és ő egy napon ott találta magát a temerini templomudvarban, ahova az akkori, újonnan regnáló vöröscsillagos katonai közigazgatás hatósága behívta a község férfi lakosságának behívható részét. Onnan őt nem a temetőben kiásott tömegsírhoz vezették, hanem az újvidéki hajógyár egyik csarnokába. Az ott eltöltött éjszakák élményeit érzelmi okokból nem részletezem. Onnan egy csapatban Pancsovára, egy dunai kikötőbe hajtották, de útközben a csapatból 16-an eltűntek, azóta is keresik őket, hol lehetnek. Pancsován a hajórakományok mozgatója volt a dolguk, ami tartott a következő év tavaszáig, amikor hazaengedték az embereket, és gyalog haza is jöttek. Ez még nem kommunizmus volt, hanem hadiállapot, amiből a kommunisták kerültek ki győztesen. Nem tudni, egy 16 éves fiú megérti-e, hogy itt most egy olyan új világrend kezdődik, amely az ő aktív életét végéig fogja kísélni. Valószínűleg nem érti meg. Majd néhány évvel később kezdi megérteni, mikor a szilárduló hatalom megcsinálja a kötelező beszolgáltatást (magyarul: padlássöprést), és egyirányú szövetkezetesítést. Kovács doktor apja tudta, hogy a folyamat nem jó, és azt is látta, hogy nincs másik út, ezért bevitte tanyai gazdaságát a szövetkezetbe. Fehér János doktor apja is ugyanezt tudta és látta,

és gondolkodott. Úgy döntött, hogy ami nem jó, ő oda nem megy. Nem ment be a szövetkezetbe, ezért őt elvitték Decsaniba „egy kis átnevelésre”, ahonnan megromlott egészségi állapotban tért haza. (Később én is jártam Decsaniban. Az a város a Prokletije hegy lábánál van Koszovóban. Nem túl barátságos vidék). Ekkor már látszott a kommunista diktatúra működésének egyik logikája: Ne gondolkozz. Ha gondolkodol, ne mondd ki, ha kimondod, ne írd le. Ha leírod, ne írd alá. Ha aláírtad, ne csodálkozz.

MINDENNEK ELLENÉRE Jugoszláviában MTito elvtárs vezetésével az élet folyt tovább, és nemsokára egyedülálló történelmi helyzet állt elő. A belgrádi Állatorvosi Egyetem karán egyszerre négy temerini magyar fiatalember tanult és diplomázott: Ökrész Károly (később politikai pályára tért, majd nyugdíjas éveiben kiváló helytörténeti témájú könyveket írt), Miavec Márton (ő újságíró lett), Fehér János doktor és Kovács doktor – ők ketten nyugdíjaztatásukig a szakmájukban dolgoztak. Ötödik volt Ökrész Vince, aki külön történetet érdemelne.

Ezek a fiatalok olyan országban éltek, amely kivonta magát a szovjet befolyás alá eső Varsói Szerződés államai közül, és egy kis rést nyitott nyugat felé, de a hétköznapi életben ez nem mindig volt egyszerű és érthető.

Nézzük az olasz példát: Az úgy kezdődött, hogy Temerinben is utcai tüntetésekre vitték az embereket, ahol azt kellett kiabálni: Életünket adjuk, Triesztet nem adjuk! Mire valaki a hátsó sorokból amúgy szólt: Bukovcát, Karlócat, Kamenicát nem adjuk, Triesztet csesszétek meg! Alig néhány évvel később, Temerinben híre kelt, hogy egy olasz jószágkereskedő a vasútállomáson valami észveszejtően magas áron vásárolja a hízómarhát. Nosza, a hír hallatán a jó temerini nép vitt mindent, aminek elől szarva, hátul farka és négy lába volt, ki a vasútállomásra, ahol az olasz, mint egy bíró, állt a helyzet magaslátán, és hozta az ítéleteket: *Grando!* (Túl nagy), *Piccolo!* (Ez kicsi), *Buono!* (Jó). Nos, a „buono” jó pénzért tényleg elutazott Olaszországba, a többi meg visszament oda, ahonnan jött. Szóval fellendült a kereskedelem és a gazdaság, és a temerini állatorvosok is leutazhattak az Adriai-tenger partjára, ahol találtak egy tetszetős házat, amit megvásároltak volna, ha egy jószándékú dalmát szomszéd meg nem súgja, hogy inkább ne vegyék meg, mert annak a háznak a jogos tulajdonosa egy olasz ember, aki a családjával a tenger túlszélén várja az itteni rezsim pusztulását, hogy visszajöhessen a házáért.

EZ AKKORIBAN HIÚ ÁBRÁNDNAK tűnt, Emert az állam azt hirdette, hogy kommunizmus volt, van és lesz. Kovács doktor még gyerekkorában hittanórán azt tanulta: Minden mulandó, egyedül Krisztus urunk dicsősége örökévaló, és ezt igen gyakran elmormolta. Közben dübörgött a jelszó: Örizzük a testvériség–egység-

get, mint a szemünk fényét! Kovács doktor ezt megtoldotta: Örizzük, de tudni való, hogy ki az idősebb testvér.

Nehéz megérteni, hogy Kovács doktor hogyan és miért lett párttag, pedig a magyarázat egyszerű: a baj úgy kezdődött, hogy a diplomája mellé megcsinálta a specializációt is, és azzal lépett a munka világában. A szocialista öngazgatás névre puhított rendszerben, konkrétan a Temerini Állatorvosi rendelőben öt orvostársával és a kisegítő személyzettel együtt. Amikor igazgatót kellett kinevezni, összeült a munkástanács, és órá esett a választás. Igen ám, de a vezető beosztáshoz kötelező volt a kommunista párt tagja lenni. Ez fájó volt, de a kollégák meggyőzték: Feri, vállald el, különben a nyakunkba akasztanak valami hülyét, és akkor megnézhetjük magunkat. Vállalta, de mint a rendszerbe nehezen illeszthető megnyilvánulásából kiténik, különbség van kommunista és párttag között.

ARENDELŐBE NAPONTA érkezett a posta. Megnézte, mi honnan jött. A Hivatalos Lap számait szépen bekötötte, azok azóta is ott állnak a raktár polcain, mint ahogyan a számlák rendezett kötegei is. Az egyéb leveleket simán archiválta. Az archívum a papírkosár volt. Néha a küldemény borítékára rá volt ütve a pecsét: SZIGORÚAN BIZALMAS! Erre kijelentette: Ez anynyira bizalmas, hogy még ő sem olvashatja el, és az a levél is felbontatlanul a papírkosárban landolt. Van a rendelőben egy szekrény, melyben az atom-, vegyi- és biológiai támadás elleni védekezés kellékeit tároltuk. Vasszekrény üvegajtóval. Sokévi használatlanság után a szekrény ajtajának a zárja berozsdásodott. Volt hozzá kulcs, de azzal nem lehetett kinyitni. Egy leltározás alkalmával megkérdeztem a Főnököt: Mit csináljunk, mivel a benne levő tárgyak a leltári listán vannak, számba kellene venni őket. Azt válaszolta: Írd rá az ajtóra, hogy VESZÉLY ESETÉN AZ ÜVEGET BETÖRNI! Ráírtam. Hála Istennek, erre soha nem került sor.

1988–89 táján beköszöntött a politikai pluralizmus, azaz a többpártrendszer, megszűnt a kommunista párt négy és fél évtizedig tartó egyeduralma. Ekkor egy unalmasnak ígérkező délutáni ügyelet idején bejött a rendelőbe egy komcsi pártkader, (Slobodannak hívták, a családnevére nem emlékszem), és két órán át nyomta a szöveget, hogy: Ferikém, most ezt kell csinálni, azt kell csinálni, mi tudjuk, mit kell csinálni... A Főnök közben meg sem mukkant. Amikor a pártkader végül szünetet tartott, hogy lélegzetet vegyen, Kovács doktor annyit mondott: Slobodan, te itt nem vagy szívesen látott vendég. Erre Slobodan felállt és szólanul, köszönés nélkül eltávozott.

Kovács doktor pedig röviddel ezután bevárta az új állatorvos nemzedék érkezését, átadta nekik a rendelőt és annak kormányzását. Nyugdíjba vonult, és békésen töltötte öreg napjait egy újra zűrzavarossá váló világban. Legyen áldott az emlékezete!

TERNOVÁ CZ Tibor

Tudományos konferencia a magyar háborús veszteségekről

Háborús veszteségeink és az újvidéki Nagy Szerb Nemzetgyűlés következményei a délvidéki magyarok sorsára címmel tartottak tudományos tanácskozást pénteken Temerinben. A Kárpát-medencei Magyar Autonómia Tanács és a Vajdasági Magyar Demokrata Párt közös konferenciasorozatának ez volt a második állomása, az elsőt Pécsen tartották, legközelebb pedig Romániában, Kolozsvárott tanácskoznak. Jelen volt **Tőkés László** európai parlamenti képviselő, a Kárpát-medencei Magyar Autonómia Tanács (KMAT) elnöke is.

Felszólalásában úgy fogalmazott, egyetlen magyar ügy létezik a Kárpát-medencében, és Trianonra az autonómia a válasz, enélkül minden kisebbségpolitika csupán öncsalás. Helye és ideje volna a történelmi megbékélésnek, és mikor máskor, ha nem éppen most, a Nagy Háború befejeződésének századik évfordulóján, az Európai Unió alapjául szolgáló

német–francia megbékélés példájára. Ennek a megbékélésnek azonban száz év után is éppen az ellenkezője történik, az utódállamok uralkodó nemzetei mindmáig a veszteseket leigázó megszállás logikájával ünneplik magukat és egykori háborús győzelmüket, a földrajzi határok brutális átrajzolásával együtt, a jog, a demokrácia határait is megvonva és korlátozva. Fatális emlékezetpolitikai tévedés volna részünkről az egykor történeteket a lezárt történelmi múlt fogalmkörébe utalni, és önmegtagadó opportunizmussal és bölcselkedő politikai realizmus-

sal az ünneplő győztesek politikai diktátumát elfogadni. Békét akarunk, de nem bármilyen áron, megbékélést, de nem megalkuvással és a jogainkról való lemondással – fogalmazott a KMAT elnöke.

Molnár Tibor, a Zentai Levéltár főlevéltárosa előadásában elmondta, hogy az első világháború befejezésének centenáriuma kapcsán érdemes volna számadást vonni, hogy a magyarság mekkora veszteségeket szenvedett a világháborúban. Az



A konferencián megjelentek a Himnuszt éneklük a férfikórus közreműködésével

1910-es népszámláláskor a monarchiának több mint 51 millió lakosa volt, ebből Magyarországon több mint 18 millió ember élt. A háború során a monarchia 9 millió katonát mozgósított, ebből Magyarország területéről 3,8 milliót. A monarchia össz vesztesége halottakban 1,5 millió fő, amiből Magyarországról 661 ezer fő került ki. Ám nehezen lehet megmondani, hogy Bácska ebből mennyi áldozatot adott.

A zentai Tisza-mente kilenc településének veszteségeit már sikerült feldolgozni, és ez kötet formájában is megjelent. Erről a területről az első világháborúnak 3616 hősi halottja volt. Bár a Délvidéken ezt a témát még nem kutatták teljes körűen, már tudni, hogy Temerinből is 295 személy esett el a Nagy Háborúban, amiről **Fűrő Dénes** fiatal kutató készít helytörténeti kiadványt. A kutatásokból az is kiderül, hogy az

első világháborús veszteség leginkább a demográfiai, biológiai és gazdasági szempontból legértékesebb korcsoportot, a 20 és 40 év közötti fiatalokat érintette – mondta a főlevéltáros.

Matuska Márton publicista Az elnyomott nemzetiségek súlya címmel, és Az 1918 novemberi szerb ígéretek és a magyar kisebbség sorsa alcímmel tartott kutatásai nyomán előadást. Szemléltető eszközként néhány könyvet használt, közöttük a trianoni békeszerződés terjedelmes szövegét tartalmazó kötetet francia és magyar nyelven. A szerződés arról szól – mondta az előadó –, hogy az első világháborút az Osztrák–Magyar Monarchia kezdte, és felel is mindenért, ami a háború alatt történt. A békeszerződésben mindenütt azt sorolják fel, hogy a magyarokat hogyan büntetik, illetve hogyan szolgáltatnak „igazságot”. Hogy milyen ez az igazság, azt más könyvekből idézve mondta el.

Dr. Dévavári Zoltán PhD történész, a budapesti VERITA Történetkutató Intézet tudományos munkatársa és az Újvidéki Egyetem tanára Az illúziók időszaka és a délszláv állam eszméi és politikai története 1918–1941 között című előadásában elevenítette fel a történelmi eseményeket, amelyekből kitapintható az első világháború győztesének dölyfös dühe, illetve a gógós elégtétel vétele.

Csorba Béla, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke, a konferencia szervezője a médiának nyilatkozva kiemelte, hogy az első világháború befejezése nekünk, magyaroknak nem sok jót hozott, olyan történelmi esemény, amelyről hallgatni nem szabad. Száz év után is el kell mondani a véleményünket, álláspontunkat, természetesen úgy, hogy a szomszédos országokkal, ebben az esetben Szerbiával, a jó viszonyt ne rontsuk, de ugyanakkor az igazság se csorbuljon. A vajdasági magyarság ki-
rekesztése 1918. november 25-én vette kezdetét, és számunkra ez a dátum nem ünnep. Számunkra ez egy tragikus időszaknak az első fontos lépcsőfoka volt, amit aztán 1920-ban a trianoni nagyhatalmi döntés követett, ennek következtében 70–80 ezer magyar kényszerült távozni ezekről a területekről. Nagyon sok követelni és megvalósítani valónk van még, és mi is, mint a Kárpát-medencei Magyar Autonómia Tanács tagszervezete úgy véljük, hogy jogos az a felvetés, hogy Trianonért cserébe autonómiával tartoznak az utódállamok – hangsúlyozta a VMDP elnöke.

A tanácskozáson fellépett Molnár Zoltán színművész, valamint a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület férfikara, a 70-es években gyűjtött katonadalokkal.

G. B.

 **PARABOLA**

**Riasztó- és megfigyelő-
rendszerek szerelése**

Ingyenes terepfelmérés és tanácsadás

Hívjon minket bizalommal!

Telefon:

063/841-8282, 063/338-860, 021/844-273

A legjobb védelem a megelőzés!

TÚZIFA ELADÓ

**Puhafa, összevágva, házhoz szállítva 3000 din/m³
Keményfa összevágva, házhoz szállítva 5500 din/m³**

Telefon: 063/77-96-326, 021/843-581

PIAC, 2018. XI. 25.

Tojás	8-10 din/db
Zöldség	160-200 din/kg
Sárgarépa	60-70 din/kg
Sárgarépa	130-150 din/5 kg
Szárzabab	250-300 din/kg
Burgonya	40-50 din/kg
Káposzta	20-30 din/kg
Gyalult káposzta	30 din/kg
Savanyú káposzta	150 din/kg
Paradicsom	100 din/kg
Torma	300-400 din/kg
Karfiol	100 din/db
Cékla	50 din/kg
Spenót	200 din/kg
Zeller	150 din/kg
Paprika	100-120 din/kg
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	300-500 din/kg
Alma	30-60 din/kg
Birsalma	100-120 din/kg
Sütőtöklevár	250 din/kg
Céklalekvár	300 din/kg
Tursija	250 din/kg
Ajvár	300 din/kg
Ecetes torma	250 din/kg
Csalamádé	300 din/720 g
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	900-1000 din/kg
Füstölt kolbász	800-900 din/kg
Töpörtyű	700 din/kg
Füstölt szalonna	800 din/kg
Disznósajt	300 din/kg

VÁSÁR, 2018. XI. 25.

Malac	230-250 din/kg
Süldő (35 kg)	6400 din/db
Bárány	300 din/kg
Birka	10 000-12 000 din/db
Birka	260-280 din/kg
Ló	1-1,5 euró/kg
Kecske	7000-8000 din/db
Kisborjú	250-300 euró/db
Nyúl	500-2000 din/db
Galamb	500 din/db
Tacskó	2000 din/db

Falétra	3000-5000 din/db
Ásó, villa, lapát	800-1000 din/db
Balta	500-600 din/db
Fejsze	1100-1300 din/db
Gereblye	300 din/db
Kaszanyél	400-500 din/db
Kaszapenge	1200-1500 din/db
Metszőolló	400-600 din/db
Szalmabála	100-150 din/db
Fűszénabála	200-250 din/db
Herszénabála	300-350 din/db
Kissöprű	80-100 din/db
Ciroksöprű	200-250 din/db
Korósöprű	300-350 din/db
Biciklikosár	1200 din/db
Piaci karkosár	800-1200 din/db
Cicakosár	1200-1500 din/db
Kolbásztöltő	6000 din/db
Disznóölő puska	4500 din/db
Bárd	2500 din/db
Disznóéető	4000-5000 din/db
Zománcozott üst	2500 din/db
Öntöttvas rostély	3000 din/db
Diódaráló	500-600 din/db
Mákdaráló	1000 din/db
Húsdaráló	2500-3000 din/db
Öntöttvas lábas	4500 din/db
Talicska	2700 din/db
Szobapapucs	100-200 din/pár
Börklumpa	2000-3000 din/pár
Tornacipő	3000-5000 din/pár
Gyümölcsfa	200-250 din/db
Szedertő	100-300 din/db
Malacpecsenye	1400 din/kg
Báránpecsenye	1600 din/kg
Marhapörkölt	500 din/adag
Sült kolbász	250-300 din/adag
Piljeszkavica	300 din/adag
Kürtőskalács	150 din/db
Dióscukorka	70 din/0,10 kg
Meszecukor	80 din/0,10 kg
Méz és pogácsa	120 din/0,25 kg
Aprósütemény	600 din/kg
Házi pálinka	500-1000 din/l
Házi szappan	100 din/db
Szederbör	300 din/l
Vörösbör	500 din/2 l

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJNASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, Szám: 111-40/2018, TEMERIN, 2018. XI. 23.

Az autonóm tartományokban és helyi önkormányzatokban foglalkoztatottakról szóló törvény 102. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 21/2016., 113/2017. szám) alapján a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal közzé teszi az alábbi

ÉRTESÍTÉS

Temerin Község Közigazgatási Hivatala NYILVÁNOS PÁLYÁZATOT hirdet MUNKAKÖR BETÖLTÉSÉRE, egy személy határozatlan időre történő felvételére ezen községi szerv Általános Közigazgatási, Társadalmi Tevékenység-ügyi és Közszolgálati Osztályához tartozó egészségügyi, szociális védelmi, művelődési és oktatási területen, tanácsosi beosztásra.

A nyilvános pályázatot a www.temerin.rs honlapon jelentettük meg.

A jelentkezési határidő az Értesítésnek a Dnevnik napilapban való közzétételétől számított 15 nap.

Marija Zec Pajfer, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal vezetője

FÖLDET BÉRELEK

Telefonszám: 064/118-21-72

Tanácskozás gazdasági kérdésekről

Az önkormányzat költségvetésének egyharmadát költi fejlesztésre

Az önkormányzat szervezésében, szépszámu érdekelt részvételével tartottak az elmúlt héten tanácskozást a község gazdaságának és mezőgazdaságának a helyzetéről, valamint a foglalkoztatás alakulásáról. A résztvevők tájékoztatást kaphattak a helyi és tartományi fejlesztési támogatásokról, pályázatokról, és szólhattak azokról a gondokról, amelyekkel a munkáltatók találkozhatnak. A megjelenteket Mira Rodić, a községi tanács gazdasági és mezőgazdasági reszortfelelőse üdvözölte, majd beszámolt a község gazdaságának és mezőgazdaságának állapotáról.

Elhangzott, hogy a községben mintegy 700 aktív magánvállalkozás és valamennyivel több, mint 200 jogi személy működik. Több mint 1500 a bejegyzett egyéni gazdaságoknak a száma. Jelentős számadat, hogy a tavalyi évhez viszonyítva több mint ötszázal kevesebb a munkanélküliek száma. Természetesen a temerini községben is adódnak gazdasági gondok. A célból, hogy javuljanak a gazdálkodási feltételek, a községi önkormányzat az idén a költségvetés egyharmadát gazdasági fejlesztésekre fordította, a megmaradt kétharmadot pedig oktatásra, népjólétre és gyermekvédelemre, egészségügyi ellátásra, művelődési és sporttevékenységre, a civil szervezetek megsegítésére és egyebekre.

A gazdaság fejlesztésének céljából a község minden évben jelentős támogatást biztosít új munkaerő foglalkoztatására. Az idén 22 új egyéni vállalkozás megnyitását támogatták, ahol 31 foglalkoztatott léphetett munkába. A bejegyzett egyéni gazdálkodóknak megsegítésként lehetővé tették, hogy a felvett hitelekre a kamatot az önkormányzat fizesse. A község finanszírozza a mezőőrszolgálatot és a jégvédelmi rendszer működését is.

A község határában több ipari negyedet is nyitottak. Jelenleg is van az Illancs majorság közelében egy mintegy 10 hektáros, közművekkel ellátott terület, melyre beruházókat várnak. Járek Újvidék felőli részében azok a vállalkozók vásároltak telket, akik a lakott területekről szándékoznak kihelyezni üzemeiket. Itt épül meg az új körforgalmi útkeresztesződés, ahonnan a bekötő utakról az ipari negyedek lesznek elérhetőek. Létezik még egy, közel százhektáros terület ugyancsak Járek Újvidék felé eső határában, amelynek rendezése most van folyamatban, és ugyancsak ipari negyedként szolgál majd.

A megjelentekhez szólva Nikola Ember polgármester-helyettes a gazdaságfejlesztési programokat ismertette, kiemelve a megvalósítással kapcsolatos nehézségeket. A jelenlevőket üdvözölte Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke is, majd a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal, a Regionális Fejlesztési Ügynökség és a Vajdasági Fejlesztési Alap képviselői fűzték ismertetőt az egyes kérdésekhez. A megjelentek a tanácskozás végén írásos megjegyzéseket és javaslatokat tehettek az önkormányzat működésével kapcsolatban.

G. B.

Folytatják a csatornázást Járekon

November elején Járekon, a központban levő utcákban megkezdtek a másodlagos csatornahálózat építését. A csatornázást az újvidéki Graditelj NS építővállalat végzi. Úgy tervezték, hogy két hónap alatt 1430 méteren fektetik le a szennyvízvezetékét, mégpedig a Mladen Stjanović, a Nikola Tesla, a Mika Bosnić és az Ivo Andrić utcák központi részeiben. A hálózat kiépítésével Járekon további 101 rákapcsolás válik lehetővé, közöttük családi házak, tömbházak, irodaházak és közintézmények (iskola, óvoda, orvosi rendelő, a helyi közösség épülete) is. A csatornázás szerződésbe foglalt költsége adó nélkül 18,3 millió dinár, melyhez az önkormányzat 8,3 millió, a Tartományi Mezőgazdasági, Vízgazdálkodási és Erdészeti Titkárság pedig 10 millió dinárral járul hozzá. A kapott támogatást a község a vízművek és szennyvízkezelő létesítmények építésének és felújításának társfinanszírozására kiírt pályázaton nyerte.

130 éves a temerini iparosok egyesülete

A múlt héten ünnepelte megalakulásának 130. évfordulóját a temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, amit egykor Ipartestületnek neveztek. Ebből az alkalomból részletet közlünk Matuska Márton „Temerini iparosok” című 1989-ben megjelent könyvéből.

Az Ipartestületnek előzményei is voltak, nem lehetett azt máról holnapra egyetlen ipartörvénnyel létrehozni és működtetni. Az iparosság évszázadokon át céhekbe tömörülve védte érdekeit, a szó nemes értelmében is.

Ma már magyarul kell, hogy mik is voltak azok a céhek; mint ahogyan magyarázatra szorul az is, hogy a mester, ha jól fogta fel



A Szent Rozália-plébániatemplomban Szungyi László főesperes-plébánossal készült felvétel. Felső sor, balról jobbra: Gálik Zoltán, Vegyelek Csongor, Lepár Mihály, Kabács János, Kókai Péter, Burány Árpád, Sziveri Béla, Pásztor Róbert, Bujdosó István, Gusztos András, Snejder Sándor. Középső sor: Urbán Gyula, Fehér Róbert, Ökrész Rozália, mgr. Miavecsek Béla, Zsúnyi József, Pásztor István, Illés László, Hornyik Imre, Urbán Izabella, Miavecsek Pál. Ülnek: Zsúnyi János, Szűcs Béla, Tóth Béla, Szungyi László, Hoffmann Árpád, Kálmán Imre, Varga Sándor és Elek Ferenc.

ŐRIZNEK MÉG NÉHÁNY példányt a temerini iparosok hányatott sorú otthonában abból a mindössze 28 paragrafusból álló szabályból, amelynek címe: „A Temerini partestület Alapszabályai”. Első szakaszának, akárcsak a mai szabályzatok átfogó részeinek, külön címe van: „Czím”. Így hangzik maga a szakasz: „A testület címe: Temerini Ipartestület. Székhelye: Temerin. Pecsétje: Temerini Ipartestület 1888.”

Akkor alakult meg az egyesület, amikor Marxék hatására a világnak ezen a táján is kezdtek azért küzdeni a munkások, ami merő véletlen folytán belekerült a testület alapítását jelző évbe: a három nyolcasra gondolunk. Nyolc óra munka, nyolc szórakozás, tanulás és nyolc pihenés. Talán ma is eszményinek ríndhanánk a nap ilyen felosztását, s örülnénk, ha mindenki elmondhatná magáról: van minden munkanapra nyolc óra rendes, fizetett munkája, van tisztességes keresete, nem kell túlórázásra feláldoznia a hátramaradó további kétszer nyolcból.

érdekeit, akkor úgy bánt az alkalmazottaival, hogy azok egy kicsit sajátjuknak érezték a műhelyt, Talán csak a magániparos műhelyében érezhetett ilyesmit az alkalmazott: ott egy kicsit sors társ, esetleg még családtag is lehetett. Nem érdektelen alkalmazott, akinek rnindeg volt, hogy a cégtulajdonos, a mester virágzó műhelyt vezet-e, vagy holnapra tönkremegy, s ő foghatja a kis motyóját és mehet a másik műhelybe. Valami meghittség is kialakulhatott a műhely tulajdonosa és az alkalmazottai között, amiben ugyan érezhető volt a rangkülönbség, de ettől még az alsóbb fokon állókat is tekinthettékembernek. Persze sok példa volt az ellenkezőjére is.

Az iparosságnak, tulajdonképpen a szer-

vezetőknek a története át- meg átszövi egy falu történetét. Temerin lakosságának túlnyomó többsége még a közelmúltig is földműves volt, akik vagy rendelkeztek földdel, vagy nem. A föld megművelői között mindig akadtak ügyes kezű jobbágyok vagy parasztok, akik lassan-lassan iparosokká váltak. A temerini kézművesek egyrészt a mezőgazdasági termeléssel és szállítással kapcsolatos elemi ipari szükségletek kielégítéséhez nélkülözhetetlen munkát végeztek el, ezek között a kovács és a bognár-kerékgyártó szakma volt a legelterjedtebb, másrészt pedig a legelemibb élelmiszer- és ruházati igények kielégítését szolgálták, mint a molnárok, valamint a csizmadia, szűcs, takács, kelmefestő szakmák művelői.

NEM VOLT A FALU ÉLETÉBEN olyan esemény, amelyhez ne kellett volna a szakmát ismerő iparosok. Népiünnepély, iskolaépítés, útkövezés, vasútépítés, kántor választás, zászlószentelés, felszabadulási ünnepség, színelőadás, dalárda, könyvtár, ünnepi körmenet, templomszentelés, tanítókinevezés, parlamenti választás – elképzelhetetlen volt az ipart ismerők véleményének kikérése, hathatós anyagi támogatása és testületi vagy képviselői jelenléte nélkül.

Háború, bevonulás, hadisegély, árvák istápolása, elesettek felkarolása, tűzkárok enyhítése, árvízben elszegényedettek támogatása – mind, mind hatáskörébe tartozott az iparoságnak, az iparosok szervezetének. Egyedül csak a háború kitörésébe és a békekötésbe nem szóltak bele, mint ahogyan abba a kisémberek sosem szólnak bele. Az iparosok pedig mindenkor kisémberek, ha még oly nagy is a műhelyük. Ők békében és háborúban egyaránt a békét csinálták. Összeomlások után ugyanazt, mint előtte. Süttették a kenyeret, varrták a ruhát, foltozták az elnyűtt cipőt, kifordították a megkopott télikabátot, átszabták a foszló bundát, készítették az elhunytaknak a koszorút és a koporsót, az újszülötnek a bölcsőt vagy a kiskocsit: ajtót, ablakot az új házra, szelkakat a kéményre, megjavították a kerékpárt a rádiót, a tévét vagy a videokészüléket, esetleg felszerelték a műholdantennát.

Újvidéken, 1989. január hó 10-én

KÓKAI
Virágüzlet
1860

Tekintse meg adventi kínálatunkat:
asztali és ajtódíszek, vendégvárók.

Mikulásvirág – különböző színben, fenyőágak,
girlandok, grincsfá és adventi sirdíszek.

Népfront u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

Régi temerini fotók



Ismeretlen szerző felvétele az 1950-es évek végéről vagy az 1960-as évek elejéről, amely a Petőfi Sándor utca hamarosan felújításra kerülő szakaszát ábrázolja. Jobb oldalt a „szövetkezeti otthon”, az utca végén a Szécsenkastély, bal oldalt pedig a torony mellett a tűzoltó otthon és a községháza egyik épületnyúlványa.

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízó és öregdisznó eladó. Telefon: 840-163.
- **Malacok eladók. Nikola Pašić utca 204., Telefon: 021/841-483, 063/523-746.**
- Két hold föld eladó az Új föld határrészben. Telefon: 069/122-93-57, 062/33-94-96.
- **Hízók, valamint hibrid pulykák eladók. Telefonszám: 060/090-10-15.**
- Eladó egy bordó színű tüzelős kályha, csövekkel együtt, és két konyhai bojler, 5 és 8 literesek. Telefon: 842-144, 062/156-11-77.
- **Focus Escortra való négy kerék, használt téli gumikkal (185/65-14). Telefonszám: 063/7-332-695.**
- Eladó használt varrógép, többfajta gázkályha, kultivátor, fém kerti garnitúra, kanapék, fotelok, szivacs sarokgarnitúra, komód, könyvespolc, szekrény, üvegtálak, vázák, gobelinek. Érdeklődni a 060/033-90-98-as telefonszámon.
- **Eladók teraszajtók, ablakok, régi bútorok, vaskád, kályha, sparhelt, valamint építkezésre Siporex blokkok. Telefon: 064/22-79-922.**
- A temerini Castle Archery ljászegyesület olyan szabad munkacsarnokot vagy épületet keres (25-30 m hosszú, 10-15 széles), ahol hetente egy-két alkalommal edzést tarthatnának a gyerekeknek. Jelentkezni a 063/841-82-82-es telefonszámon.
- **Építkezési telket, vagy bontásra való házat keresek a központhoz közel. Telefonszám: 063/541-244.**
- Japán kiskacsák, libák, Leghorn tojtyúk, valamint egy fejőskecske eladó. Telefonszám: 069/2008-206.
- **Eladó egy kétszobás (50 m²-es) lakás a bíróság felett. Irányár: 29 ezer euró. Telefonszám: 063/87-17-142.**
- A Becsei út mentén 0,82 hold föld eladó. Telefonszám: 069/19-79-034, Goran.
- **Vágnivaló hibrid pulykák eladók. Telefon: 060/09-010-15.**

- Vízartályos porszívó eladó. Telefonszám: 3-844-455.
- **Téli disznóvágást vállalok, 17 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.**
- Temerinben 2,5 hold szántó eladó. Telefonszám: 061/13-79-401.
- **Konyhakész nyúlhus eladó, valamint német lepke tarka bakok továbbtenyésztésre. Telefonszám: 062/41-21-60.**
- Bontásra való öreg autókat és rosszvasat vásárolok. Temerin, telefon: 063/77-63-415.
- **Malacok és kóróseprű eladó. Telefonszám: 843-397.**
- Őshonos, szürke héjú sütőtök (35 Din/kg), és szentannai szarazbab (150 Din/kg) eladó. Majoros Pál, Petőfi Sándor utca 71., telefonszám: 842-329.
- **Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint házi szappan eladó. Telefon: 840-439.**
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsából, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

MEGEMLÉKEZÉS

December 2-án lesz szomorú egy éve, hogy szeretett édesanyám, anyósom és nagymamánk örökre itt hagyott bennünket



**SÍPOSNÉ
HEGEDŰS Rozália
(1951–2017)**

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset.

Mert, hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

**Emléked őrizi szerető
fiad, János, menyed, Klaudia
és két unokád, Krisztofer és Dávid**

Miserend

30-án, pénteken 8 órakor: szabad a szándék, 17 órakor horvát nyelvű szentmise †Tepić Dragan.

December 1-jén, szombaton 8 órakor a héten elhunytakért, valamint: †Takács László.

2-án Advent 1. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Kövesdi Csongor, Uracs István, Simon András, Kovács Katalin, Simon László, a plébániatemplomban 8-30 órakor: a népért, 10 órakor: †Zyúnyi Károly, Bosa Mária, elh. gyermekeikért és a nagyszülőkért.

3-án, hétfőn 6.30 órakor: szabad a szándék.

4-én, kedden 6.30 órakor: szabad a szándék.

5-én, szerdán 6.30 órakor: szabad a szándék.

6-án, csütörtökön 17 órakor: †Sági Mária és elh. hozzátartozóiért.

Egyházközségi hírek

- A köznapi szentmisék, szombat kivételével, a téli kápolnában vannak.
- Advent folyamán hajnali misék vannak a téli kápolnában 6.30-kor.
- A csütörtöki esti szentmisék továbbra is 17 órakor kezdődnek.
- Keresztelés a hónap első vasárnapján, dec. 2-án a 10 órai nagymise keretében. Előzőleg a keresztelendő gyermekek szülei és keresztszülei számára találkozó, megbeszélés, lelki előkészület, gyónási lehetőség csütörtökön, nov. 29-én 15.30 órakor a hittanteremben.
- Mészáros Teréz, a plébániai Karitás vezetője tisztelettel tudatja, hogy használtruha adományokat nem fogadhat tovább. Egyben értesíti az érdeklődőket, hogy használt ruhákért a nélkülözők még mehetnek hozzá, „amíg a készlet tart.”
- Csütörtökön az esti szentmise után a bérnállkozó jelöltekkel és a bérmaszülőkkel közös próbát tartunk. Vasárnap a 8.30 órai szentmisén bemutatkoznak egyházközségünkben a bérnállkozó jelöltek a bérmaszülőkkel együtt.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel, mély tisztelettel búcsúznunk szeretett testvérünkötől, nagynéninktől és sógornónktól



KORSÓS Teréztől
(1931–2018)

Drága jó Terus nenánk, nyugodjál békében!
Emléked örökre megőrizzük!

Gyászoló testvéreid:

Gyuri, Katica és Jani családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett kománktól



VARGA Zoltántól
(1952–2018)

Eltávozott oda,
ahol a néma csend honol,
ahol már nincs szenvedés,
csak örök béke
és nyugalom.

Gyura és Manyi

VÉGSŐ BÚCSÚ



**özv. KORSÓSNÉ
FARAGÓ Teréztől**
(1931–2018)

Csendesen
elment tőlünk,
akit szerettünk.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



SZILÁKNÉ NAGY Ilona
(1941–2008)

Az idő halad,
az emlék és a szeretet
örökké megmarad.
Minden elmúlik, minden
véget ér, de az emlék
a szívünkben él.

**Szép emlékéd megőrzi
szerető családod**

MEGEMLÉKEZÉS

Sok szeretettel emlékezünk



ÖKRÉSZ Imrére
(1944–2004)
aki 14 éve

ÖKRÉSZ Istvánra
(1908–1968)
aki 50 éve

**ÖKRÉSZNÉ
TÓTH Ilonára**
(1912–1995)

aki 23 éve örökre
nyugalomra tért.

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek,
az emlékek újra visszatérnek.
Nyugodjanak békében!

Szeretteik



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. KORSÓSNÉ
FARAGÓ Teréz**
(1931–2018. 11. 22.)



BORDA Illés
(1952–2018. 11. 24.)



ifj. MOISKO Imre
(1963–2018. 11. 26.)
temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

November 25-én volt 10
éve, hogy nincs közöttünk
szeretett édesanyám, nagy-
mamám és dédmamánk



**PÁSZTORNÉ
DÖMÖNDI Mária**
(1943–2008)

Volt egyszer egy mese,
nem mesélték végig,
nem jutott tovább,
csak a közepéig.
Beleszólt a végzet
ebbe a mesébe,
mikor a legszebb volt,
akkor hagyták félbe.

Mennyire hiányzol,
soha nem fogod megtudni,
ami nekünk fáj,
sosem fog elmúlni.

Múlhatnak évtizedek,
évek, mi soha
nem feledünk téged.

**Lányod, Klára, unokád,
Diana családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve,
hogy nincs velünk



TAKÁCS László
(1951–2016)

Álmodtunk egy öregkort,
csodásat és szépét,
de a kegyetlen halál
mindent összetépett.
Csoda volt, hogy éltél,
és bennünket szerettél,
nekünk nem is haltál meg,
csak álmodni mentél.
Egy reményünk van,
ami életet és vezet,
hogy egyszer
majd találkozunk veled.

Adjon az Úr Istennek
örök nyugalommal!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt
édesapámra, apósomra, nagyapánkra



KOCSIS Jánosra
(1940–2017)

Keresünk, de nem vagy már sehol,
mégis itt vagy mindig valahol.
Talán a napsugárban, talán egy csillagban fent az égen.
Ha könnycsepp gördül végig arcunkon,
azért van, mert hiányzol nagyon.

Fájó szívvel emlékezik rád lányod, Angelika,
vejed, Stefan, unokáid: Lukas és Emy

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél
vagy a szerkesztőségben leadni.

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

A plébánia telefonszáma: **844-001**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

**RADNIČKI (Mitrovića)–
MLADOST 5:0 (1:0)**

Az utóbbi hetekben jó formában levő mitroviciaiak kiütéses győzelmet arattak a járekiak felett az őszi idény utolsó fordulójában. A féldőben minimális volt a különbség a két csapat között, a folytatásban azonban folyamatosan nőtt a Radnički előnye. A Mladost 6 győzelemmel, 3 döntetlennel és 8 vereséggel fejezte be a bajnokság első felét, ami a 10. helyre volt elegendő.

Vajdasági liga – Déli csoport

**1. MAJ (Ruma)–SLOGA 4:0
(1:0)**

A Sloga sima vereséget szenvedett az őszi bajnok otthonában. A rumai csapat az előző idényben a feljutásért vívott osztályozón még a TSK-t múlta felül 2:2-es összesített eredménnyel, idegenben rúgott góllal, a most zajló bajnokságban pedig kiválóan szerepel a magasabb rangfokozatban, hiszen a 14 mérkőzéséből 11-et megnyert. A kolóniai együttes a második féldő közepéig egy gólos hátrányban volt, akkor azonban kiállították Svitićet, és a rumaiak végül fölényesen nyertek. A Sloga 5 győzelemmel, 1 döntetlennel és 8 vereséggel a 13. helyen fejezte be az őszi idényt.

Újvidéki liga

**FRUŠKOGORAC (Kamenica)–
SIRIG 5:1**

A szőregiek vereséget szenvedtek idei utolsó meccsikön. A Fruškogorac elleni találkozót november 11-én kellett volna lejátszani, de elhalasztották és a múlt vasárnap pótolták be. A Sirig 3 győzelemmel, 3 döntetlennel és 8 vereséggel a 11. helyen zárta az őszi idényt.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

**TEMERIN–MOKRIN 16:22
(8:14)**

Meglepően sima vereséget szenvedett a temerini csapat a tizedik fordulóban, ami után a 12 tagú táblázaton lecsúszott a 10. helyre. Az őszi idény utolsó körében a temerini lányok Szerbcsernyére utaznak, ahol a helyi Mladost lesz a vetélytársuk.

Első férfi liga – Északi csoport

**APATIN–MLADOST TSK 32:31
(13:16)**

**MLADOST TSK–NOVA PAZOVA
31:21 (13:11)**

A múlt keddi találkozón a járekiak az 53. percben még 30:27-re vezettek, a hajrában azonban az apatiniak voltak jobbak, sikerült fordítaniuk és megnyerték a mérkőzést. Vasárnap este már sikerült begyűjteni a bajnoki pontokat. A második féldő közepén még 22:20 volt az állás, a hazaiak azonban ezt követően sorozatban hat találatot szereztek, és végül kétszámjegyű különbséggel győztek. A mérkőzés legjobbjá Nenad Grujičić volt 12 góllal. A Mladost TSK a tizedik fordulóban az ötödik diadalát aratta. Az idei utolsó mérkőzésüket Indiján játsszák a járekiak.

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt a szerb válogatott tagjaként Angliában állt asztalhoz Európa-bajnoki selejtezőn. A világranglistán elfoglalt helyezése alapján a hazaiak számítottnak esélyesebbnek, akik a legutóbbi világbajnokságon negyeddöntősök voltak, végül mégis a vendégek ünnepelhették meg a győzelmet. Ehhez nagy mértékben hozzájárult a temerini játékos, aki 3:2-re nyert szettekben Paul Drinkhall ellen, majd szintén 3:2-re győzött



Nagyban folyik a temerini dardlibajnokság

Szarvasmarhák gondozására munkást keresünk

Tel.: 063/821-12-64, 062/37-18-77

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhoz jövök, azonnal fizetek.

Telefon: 062/133-22-69

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Tom Jarvis ellen. Petőn kívül még Aleksandar Karakašević nyert egy mérkőzést, míg Ivor Katić vereséget szenvedett, így alakult ki a 3:1-es végeredmény Szerbia javára. A válogatott másodszer győzte le az angolokat (májusban hazai közönség előtt nyert), illetve Bosznia felett is diadalmaskodott, ezért a bosnyákok elleni második, december 4-re tervezett palánkai mérkőzés eredményétől függetle-

nil az első helyről jut tovább a selejtezők második szakaszába.

A fiatalok egy csoportja Óbecsén vett részt egy pontozásos versenyen. A serdülők mezonyében a negyeddöntőig jutott három temerini asztaliteniszező: Orosz András, Varga Dániel és Fabri Strahinja. Benkő Ákos a felnőttek között versenyzett, ebben a kategóriában a nyolcaddöntőben esett ki.

T. N. T.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >